



IT Italiano

EN English

FR Français

DE Deutsch

ES Español

NL Nederlands

PL Nederlands

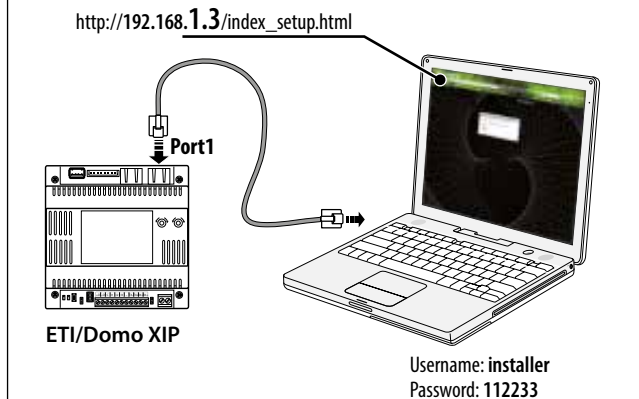
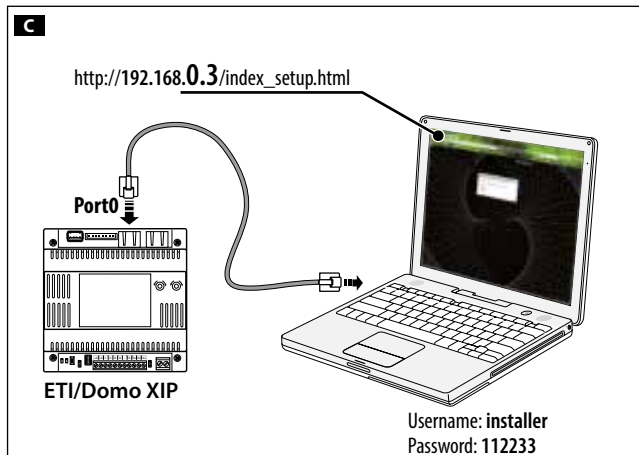
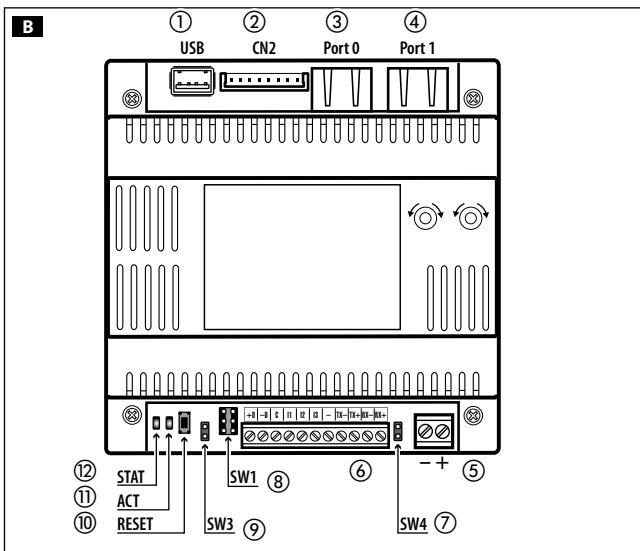
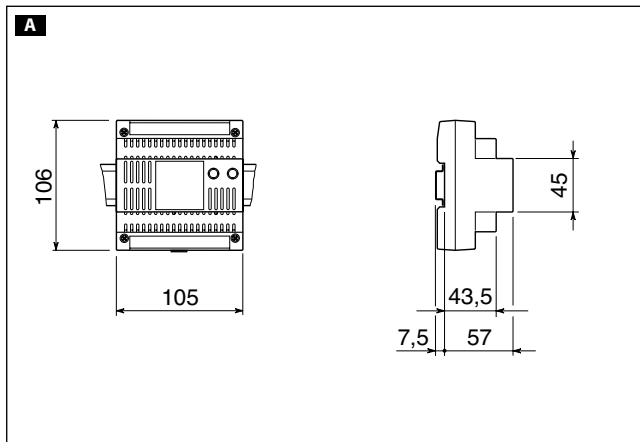
PT Português

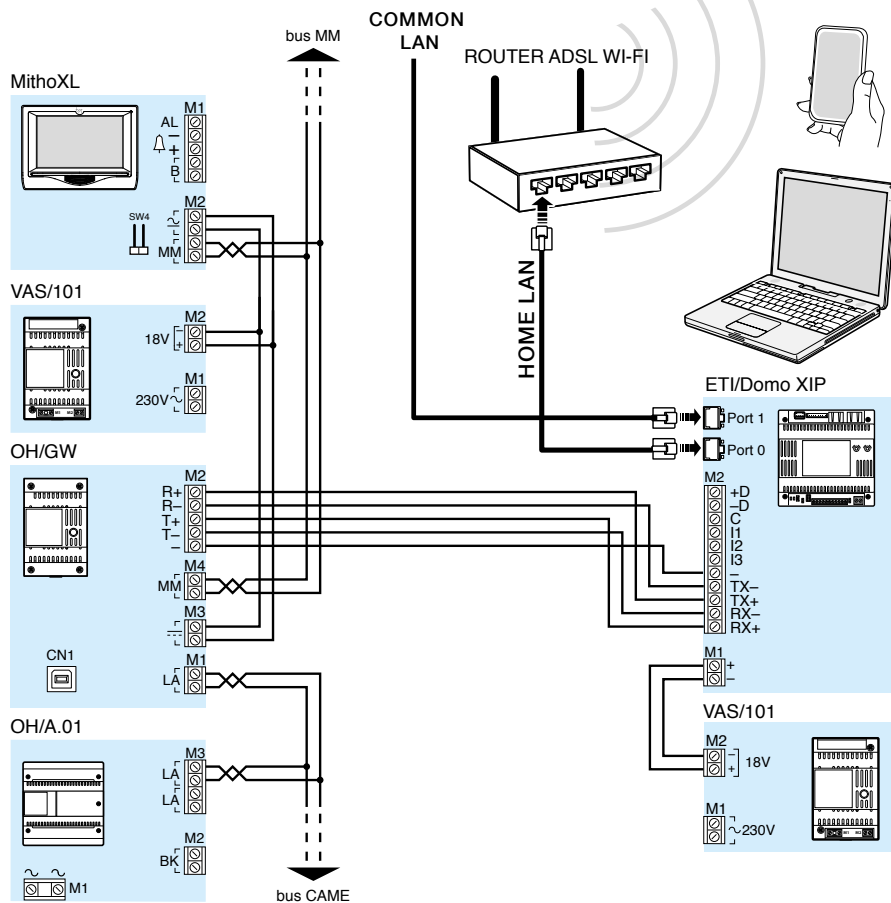
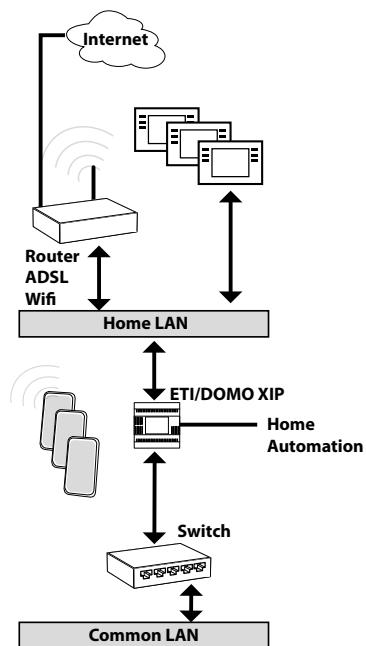
PL Polska

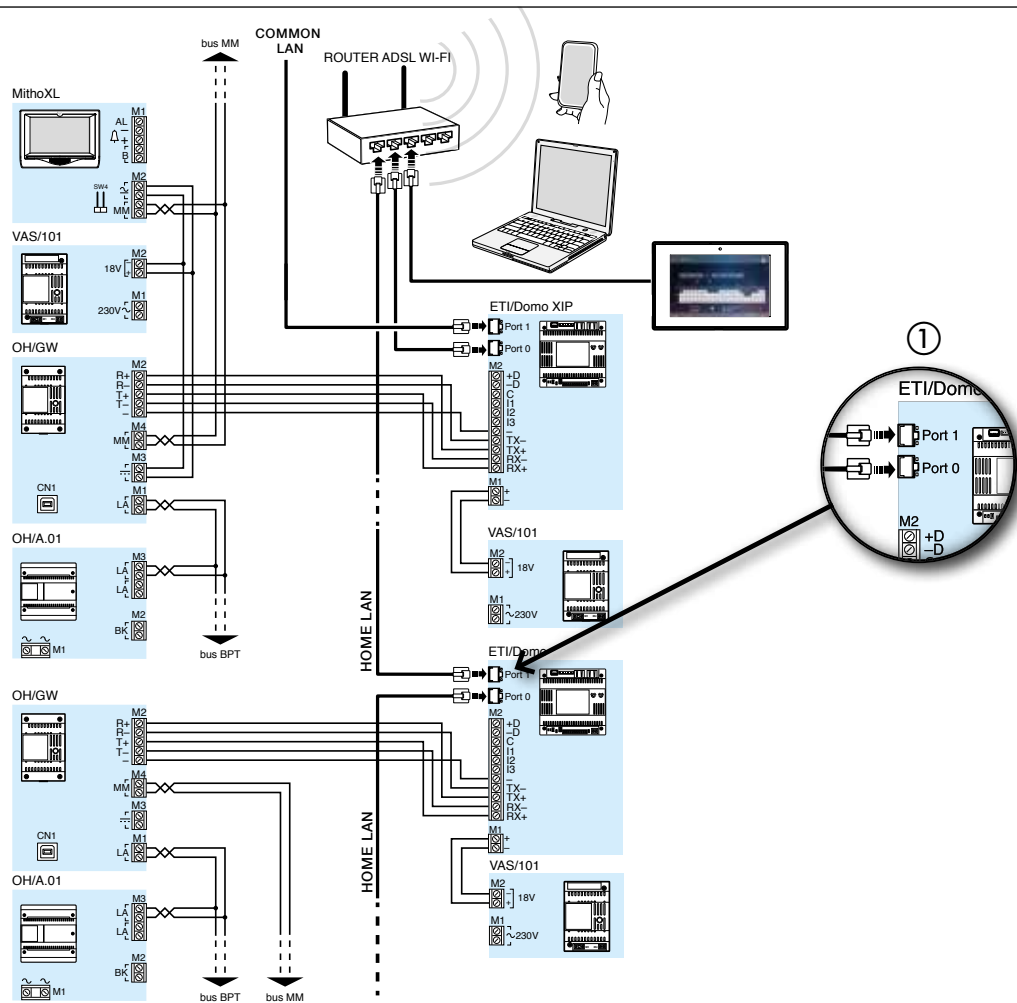
RU Русский

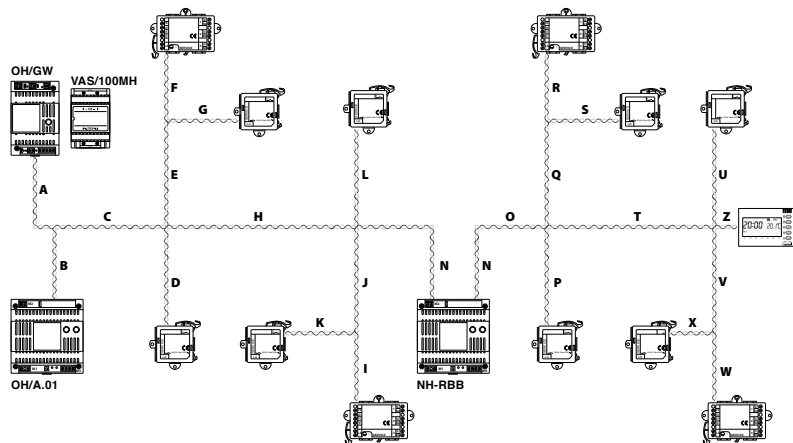
www.came.com

CAME
safety&comfort

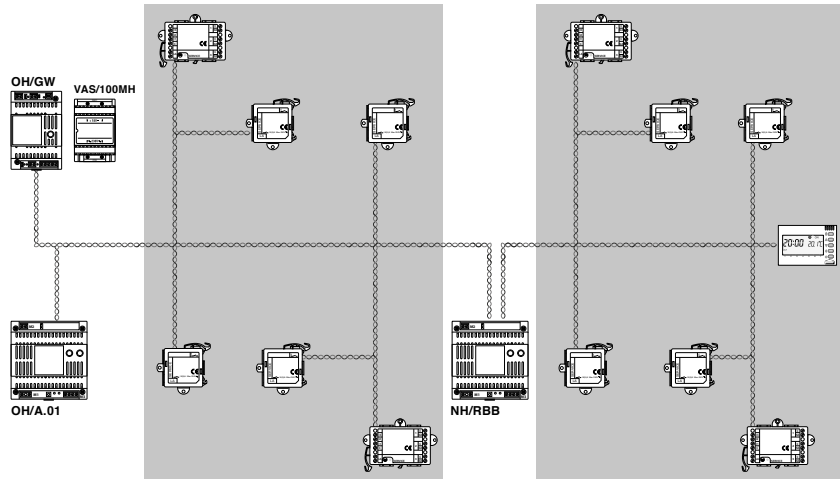


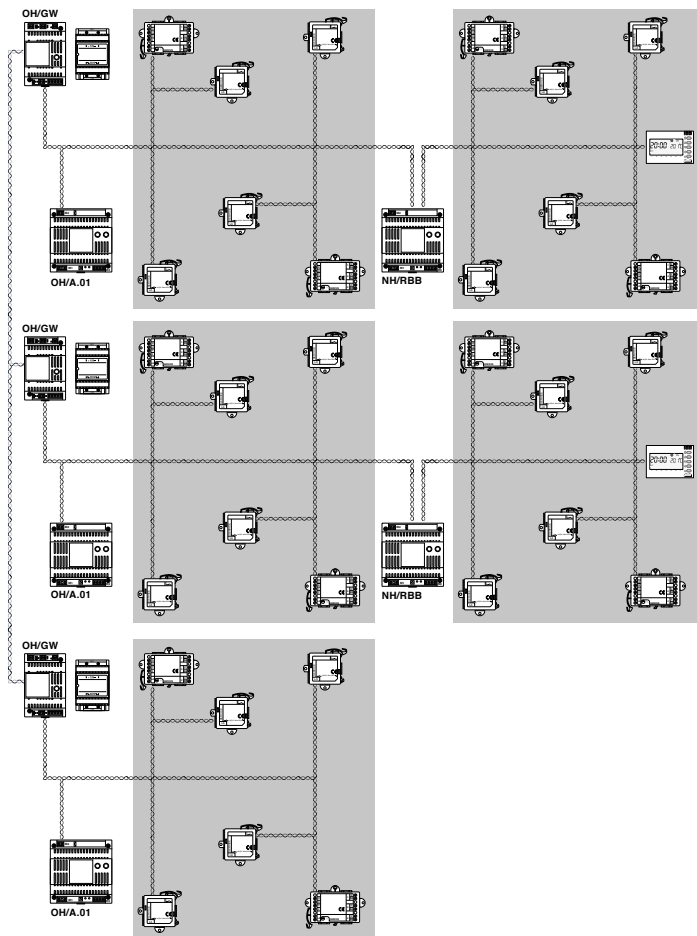
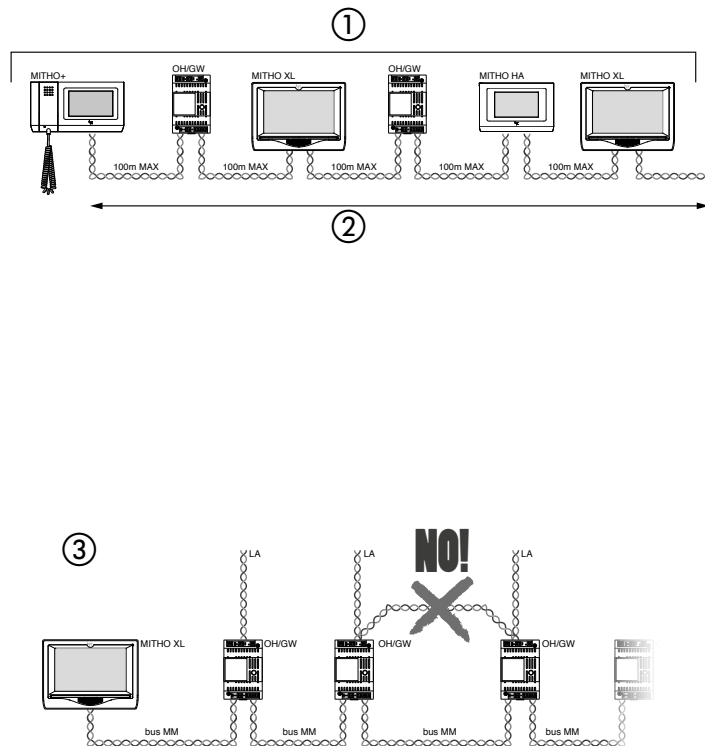






(A+B+C+D+E+F+G+H+I+J+K+L+M+N) **MAX 500 mt** + A+B, B+C+D, B+C+E+F, B+C+E+G, B+C+H+L, B+C+H+J+K, B+C+H+J+I, B+C+H+M+N, N+O+P, N+O+Q+R, N+O+Q+S, N+O+T+U, N+O+T+V+X, N+O+T+V+W, N+O+T+Z ≤ 100 m



G**H**

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni, prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore;
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni;
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo;
- L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

AVVISO IMPORTANTE

Questo prodotto è una combinazione di un prodotto CAME e prodotti di terzi integrati da CAME.

Il distributore e l'utente finale di questo prodotto non sono autorizzati a modificare o riprodurre in nessun modo il Prodotto né la documentazione, marchi, copyright o altre diciture relative al prodotto stesso e neppure ad utilizzare il prodotto o i suoi componenti in applicazioni diverse da sistemi CAME.

Il distributore e l'utilizzatore finale devono attenersi strettamente alle norme e regolamentazioni inerenti ogni tipo di utilizzo del prodotto, ivi inclusa la sua esportazione.

Dati tecnici

Tipo	ETI/Domo XIP
Alimentazione [V DC]	12-24
Corrente assorbita a 18V DC [mA]	220
Corrente assorbita a 14V DC [mA]	285
Temperatura di stoccaggio [°C]	-25 / +70 °
Temperatura di funzionamento [°C]	0 / +35 °
Grado di protezione [IP]	30

Funzioni B

Connettori

- ① **USB:** Connettore per memory key, riservato per utilizzi futuri;
- ② **CN2:** Riservato per uso futuri;
- ③ **PORT0:** Porta Ethernet 10/100Mb;
- ④ **PORT1:** Porta Ethernet 10/100Mb;

Morsettiere ⑤ ⑥

+	Alimentazione
-	12-24 V DC
+D	CANBUS (riservato per utilizzi futuri)
-D	
C	riservato per utilizzi futuri
I1	Riservato per utilizzi futuri
I2	
I3	
-	Interfaccia seriale 422
TX-	
TX+	
RX-	
RX+	

Jumper

⑦ SW4 Selezione tipo seriale

Per selezione seriale 422	Per selezione seriale 485 (per usi futuri)

- ⑧ **SW1: CAN DATA (riservato per usi futuri);**
- ⑨ **SW3: Restore configurazione di fabbrica;**
- ⑩ **Tasto di RESET:** riavvio del dispositivo

LED

Riferimento	LED	Colore	Significato accensione
⑫	STAT	Blu	Stato del dispositivo
⑪	ACT	Verde	Attività in corso

"STAT"	"ACT"	Significato lampeggi
○	●	Funzionamento normale: fase caricamento software
●	●	Funzionamento normale: software in esecuzione
○	●	Dispositivo in fase di manutenzione: OPERAZIONE NON INTERROMPIBILE
●	●	Programma in esecuzione: OPERAZIONE NON INTERROMPIBILE
● ○	● ○	Nei primi istanti dopo l'accensione (funzionamento normale) oppure se prolungato funzionamento anomalo: dispositivo bloccato

○ = Spento ● = Acceso
 ● = Lampeggio lento ● = Lampeggio veloce

Installazione A

Il dispositivo deve essere installato su guida DIN (EN50022) in un apposito quadro elettrico. Per le dimensioni di ingombro vedere la figura A.

NOTA. Provvedere ad una corretta aereazione nel caso il dispositivo venga installato in un contenitore metallico.

Inizializzazione C

L'interfaccia ETI/Domo XIP dispone di 2 porte ethernet configurabili: 'Switch' oppure 'Dual Network'.

È possibile collegare un PC direttamente a una delle due porte senza utilizzare un cavo Cross. Una volta alimentata l'interfaccia, attendere affinché i led assumano la configurazione 'funzionamen-

to normale' (vedi tabella).Una volta collegato il cavo e configurato il PC per connettersi all'interfaccia, digitare sul browser l'indirizzo http://192.168.0.3/index_setup.html (nel caso di collegamento alla porta Port0)oppure all'indirizzo http://192.168.1.3/index_setup.html (nel caso di collegamento alla porta Port1). Dopo alcuni istanti apparirà la pagina web di configurazione che richiederà per l'accesso le credenziali dell'utente. Le configurazioni di fabbrica sono: USERNAME: installer, PASSWORD: 112233. Per la configurazione completa del sistema fare riferimento al 'Manuale di Configurazione' dell'ETI/Domo XIP.

Collegamenti al Gateway ETI/Domo XIP **D**

Nella rete Common LAN sono connessi i dispositivi del sistema videofonico XIP LAN.

Espansione dell'impianto domotico su rete LAN con ETI/Domo XIP in configurazione 'SWITCH' **1 E**

Caratteristiche del BUS DOMOTICO (max 200 dispositivi totali) **F G**

Caratteristiche BUS MULTIMASTER **H**

- 1 Massimo 10 dispositivi connessi al BUS MM;
- 2 Lunghezza massima cavo 500m;
- 3 **ATTENZIONE! Non connettere tra loro rami BUS appartenenti a gateway diversi.**

Configurazione del PC

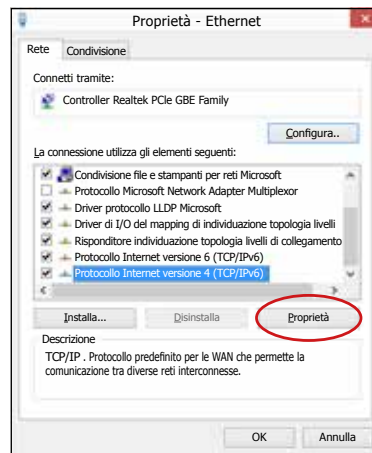
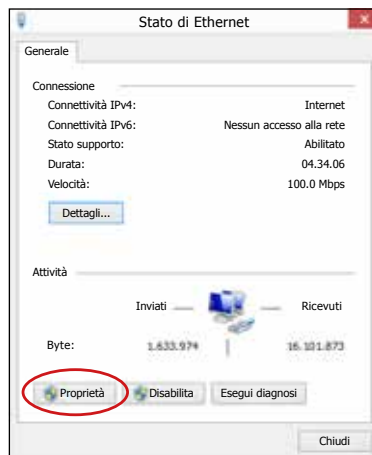
Prima di procedere con la configurazione di tutto il sistema è necessario configurare il PC in modo che sia pronto ad interfacciarsi correttamente con il server ETI/Domo XIP una volta collegato.

I requisiti del PC devono essere:

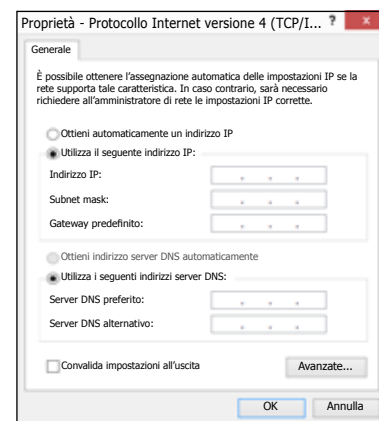
- Minimo Windows XP
- Adobe Flash Player 10

Accendere il PC e procedere come segue:

Dal "Pannello di Controllo" del proprio PC selezionare "Centro connessioni di rete e condivisione" e successivamente la voce "Ethernet".



Dalla finestra "Stato di Ethernet" selezionare "Proprietà"; evidenziare la voce "Protocollo Internet versione 4 (TCP/IPv4)" e cliccare su "Proprietà".



In questa videata spuntare la voce "Utilizza il seguente indirizzo IP" e compilare i campi come segue:

Indirizzo IP: 192.168.0.100 (nel caso di collegamento alla Port0)

192.168.1.100 (nel caso di collegamento alla Port1)

Subnet mask: 255.255.255.0

Cliccando su OK il PC è pronto per dialogare con il server ETI/Domo XIP.

SMALTIMENTO - Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti. Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

Dichiarazione CE - Came S.p.A, dichiara che questo dispositivo è conforme alla direttiva 2014/30/UE. Originale su richiesta.

General warnings

- Read instructions carefully, before beginning installation and perform any jobs as specified by the manufacturer;
- Installing, programming, setting up and maintaining the product must only be done by skilled technical staff that is specifically trained to comply with current safety and packaging disposal regulations and standards.
- Before performing any cleaning or maintenance, cut the main power to the device;
- The device must be used only for the specific purpose for which it was expressly designed.
- The manufacturer may not, in any way, be liable for any damage deriving from improper, wrongful or unreasonable use.

IMPORTANT NOTICE

This product is a combination of a CAME product and third-party products integrated by CAME.

Distributors and end users of this product may not in any way change or reproduce this Product, its documentation, trademarks, copyright or other wording relevant to the product; nor may they use the product or its components in applications other than CAME systems.

Distributors and end users must comply with the rules and regulations regarding any type of use of this product, therein including its export.

Technical data

Type	ETI/Domo XIP
Power supply [V DC]	12-24
Absorbed current at 18 V DC [mA]	220
Absorbed current at 14 V DC [mA]	285
Stocking temperature [°C]	-25 / +70 °
Operating temperature [°C]	0 / +35 °
Protection rating [IP]	30

Functions B

Connectors

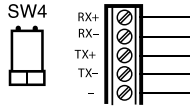
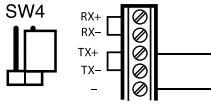
- ① **USB**: Memory key connector, reserved for future use;
- ② **CN2**: Reserved for future use;
- ③ **PORT0**: Ethernet port 10/100Mb;
- ④ **PORT1**: Ethernet port 10/100Mb;

Terminal boards ⑤ ⑥

+	Power supply
-	12-24 V DC
+D	CANBUS (reserved for future use)
-D	
C	reserved for future use
I1	Reserved for future use
I2	
I3	
-	Serial interface 422
TX-	
TX+	
RX-	
RX+	

Jumper

⑦ SW4 serial type selection

	
For 422 serial selection	For 485 serial selection (for future use)

- ⑧ **SW1: CAN DATA (reserved for future use);**
- ⑨ **SW3: Restore factory configuration;**
- ⑩ **RESET button: restarting the device**

LED

Reference	LED	Color	Switching on meaning
⑫	STAT	Blu	Device status
⑪	ACT	Green	Activity underway

"STAT"	"ACT"	Flashing meaning
○	●	Normal functioning: software uploading phase
●	●	Normal functioning: software running
○	●	Device in maintenance phase: UNINTERRUPTIBLE OPERATION
●	●	Execution program: UNINTERRUPTIBLE OPERATION
● ○	● ○	Right after powering up in normal functioning mode or if prolonged anomalous functioning: device blocked

○ = Off ● = On

● = Slow flashing ● = Quick flashing

Installing A

The device must be installed on a DIN (EN50022) guide inside a corresponding electrical panel. For the overall dimensions please see figure A.

NOTE. Make sure the device is properly ventilated if it is encased in metal.

Initiation C

The ETI/Domo XIP interface features two configurable Ethernet ports: 'Switch' or 'Dual Network'.

You can connect up a PC directly to one of the two ports without using a Cross cable. Once the interface is powered up, wait until the LEDs go into 'normal functioning' mode (see table).

Once the cable is connected and the PC configured to con-

nect to the interface, in the browser type the following address http://192.168.0.3/index_setup.html (if connecting to Port0) or to the following address http://192.168.1.3/index_setup.html (if connecting to Port1).

After a few instants, the configuration webpage will appear and ask for the user's credentials.

The factory configurations are: **USERNAME: installer, PASSWORD: 112233.**

For the complete system configuration please refer to the 'Configuration Manual' of the ETI/Domo XIP.

Connections to the ETI/Domo XIP Gateway **D**

The XIP LAN video-entry system devices are connected over the Common LAN network.

Expanding the home automation system onto a LAN network with ETI/Domo XIP in 'SWITCH' configuration **1 E**

Characteristics of the HOME AUTOMATION BUS LINE (max 200 devices overall) **F G**

Characteristics of the MULTIMASTER BUS line **H**

- ① Maximum ten devices connected to the MM BUS;
- ② Maximum cable length 500m;
- ③ **WARNING! Do not connect together BUS lines belonging to different gateways.**

PC configuration

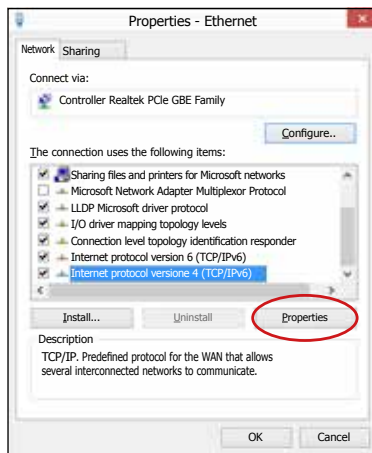
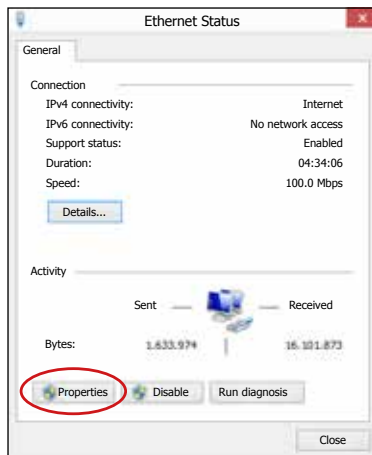
Before proceeding with the configuration of the entire system you need to configure the PC so that it is ready to properly interface with the ETI/Domo XIP server once it is connected.

The PC requisites must be:

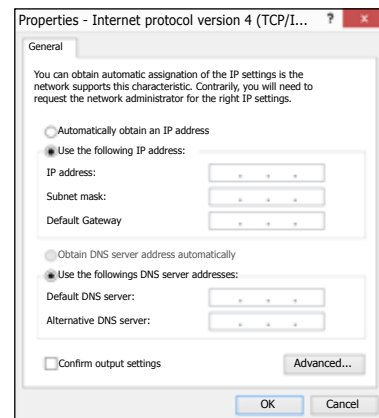
- Windows XP, at least
- Adobe Flash Player 10

Power on the PC and proceed as follows:

From "**Control Panel**" on your PC select "**Network sharing center**" and then item "**Ethernet**".



From the window "**Ethernet status**" select "**Properties**"; highlight the item "**Internet protocol version 4 (TCP/IPv4)**" and click on "**Properties**".



In this screen check the item "**Use the following IP address**" and fill in the fields in the following way:

IP address: 192.168.0.100 (if connected to Port0)

192.168.1.100 (if connected to Port1)

Subnet mask: 255.255.255.0

Click on OK, the PC is ready to talk with the ETI/Domo XIP server.

DISPOSAL Make sure the packaging material is not disposed of in nature, but rather disposed of in compliance with the laws in effect in the country in which the product is being used. At the end of the product's life cycle, make sure it not disposed of in nature. The equipment must be disposed of in compliance with current laws and its components recycled where possible.

The components that should be recycled are marked with the material's ID marker.

CE Declaration - Came S.p.A. declares that this device conforms to the provisions of directive 2014/30/UE. An original copy is available on request.

Instructions générales

- Lire attentivement les instructions avant toute opération d'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant ;
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par des techniciens qualifiés et dans le strict respect des normes en vigueur, y compris des règles sur la prévention des accidents ;
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre le dispositif hors tension ;
- L'appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu ;
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

ATTENTION

Ce produit est une combinaison entre un produit CAME et des produits de tiers intégrés par CAME.

Le distributeur et l'utilisateur final de ce produit ne sont pas autorisés à modifier ou reproduire d'aucune manière que ce soit le produit, la documentation, les marques, le copyright ou d'autres mentions concernant le produit lui-même ni à utiliser le produit ou ses composants pour des applications différentes des systèmes CAME.

Le distributeur et l'utilisateur final doivent strictement respecter les normes et les réglementations inhérentes à chaque type d'utilisation du produit, y compris son exportation.

Données techniques

Type	ETI/Domo XIP
Alimentation [VDC]	12-24
Courant absorbé à 18 VDC [mA]	220
Courant absorbé à 14 VDC [mA]	285
Température de stockage [°C]	-25 / +70 °
Température de fonctionnement [°C]	0 / +35 °
Degré de protection [IP]	30

Fonctions B

Connecteurs

- ① **USB**: connecteur pour clé USB, réservé en vue d'utilisations futures ;
- ② **CN2**: réservé en vue d'utilisations futures ;
- ③ **PORT**: port Ethernet 10/100 Mb ;
- ④ **PORT1**: port Ethernet 10/100 Mb ;

Borniers ⑤ ⑥

+	Alimentation
-	12-24 VDC
+D	CANBUS (réservé en vue d'utilisations futures)
-D	
C	réservé en vue d'utilisations futures
I1	Réservé en vue d'utilisations futures
I2	
I3	
-	Interface série 422
TX-	
TX+	
RX-	
RX+	

Cavaliers

⑦ SW4 Sélection type série

Pour sélection série 422	Pour sélection série 485 (pour utilisations futures)

- ⑧ **SW1 : DONNÉES CAN** (réservé en vue d'utilisations futures)
- ⑨ **SW3 : réinitialisation de la configuration par défaut ;**
- ⑩ **Touche de RàZ** : redémarrage du dispositif

LED

Référence	LED	Couleur	Signification allumage
⑫	STAT	Bleu	État du dispositif
⑪	ACT	Vert	Activité en cours

« STAT »	« ACT »	Signification clignotements
○	●	Fonctionnement normal : phase télécharge-ment logiciel
●	●	Fonctionnement normal : logiciel en cours d'exécution
○	●	Dispositif en phase d'entretien : IMPOSSIBLE D'INTERROMPRE L'OPÉRATION
●	●	Programme en cours d'exécution : IMPOSSIBLE D'INTERROMPRE L'OPÉRATION
● ○	● ○	Immédiatement après l'allumage (fonctionnement normal) ou en cas de fonctionnement anormal prolongé : dispositif bloqué

○ = Éteint ● = Allumé
 ● = Clignotement lent ● = Clignotement rapide

Installation A

Le dispositif doit être installé sur rail DIN (EN50022) dans une armoire électrique appropriée. Pour les dimensions d'encombrement voir la figure A.

REMARQUE. Prévoir une ventilation adéquate si le dispositif est installé dans un boîtier métallique.

Initialisation C

L'interface ETI/Domo XIP dispose de 2 ports Ethernet configurables : « Switch » ou « Dual Network ».

Il est possible de relier un ordinateur directement à l'un des deux ports sans recourir à un câble croisé.

Après avoir mis l'interface sous tension, attendre que les leds soient en mode de « fonctionnement normal » (voir tableau).

Après avoir connecté le câble et configuré le PC pour se connecter à l'interface, taper dans le navigateur l'adresse http://192.168.0.3/index_setup.html (en cas de connexion au port Port0) ou l'adresse http://192.168.1.3/index_setup.html (en cas de connexion au port Port1).

La page Web de configuration qui apparaîtra quelques instants après demandera les données d'accès de l'utilisateur.

Les configurations par défaut sont les suivantes : **NOM D'UTILISATEUR : installer, MOT DE PASSE : 112233.**

Pour la configuration complète du système, consulter le « Manuel de configuration » de l'ETI/Domo XIP.

Expansion de l'installation domotique sur réseau LAN avec ETI/Domo XIP en mode « SWITCH » ① E

Caractéristiques du BUS DOMOTIQUE (max. 200 dispositifs au total) F G

Caractéristiques du BUS MULTIMASTER H

- ① Maximum 10 dispositifs connectés au bus MM ;
- ② Longueur maximale du câble 500 m ;
- ③ ATTENTION ! Ne pas connecter des branches BUS n'appartenant pas à la même passerelle.

Configuration du PC

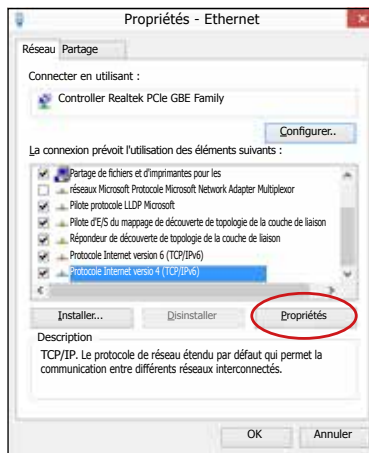
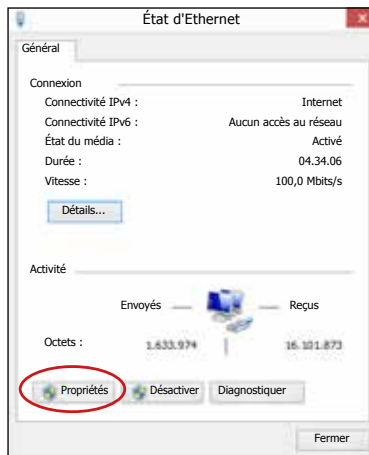
Avant de procéder à la configuration de tout le système, il est nécessaire de configurer le PC de manière à ce qu'il soit prêt à s'interfacer correctement avec le serveur ETI/Domo XIP une fois connecté.

Les caractéristiques requises du PC sont les suivantes :

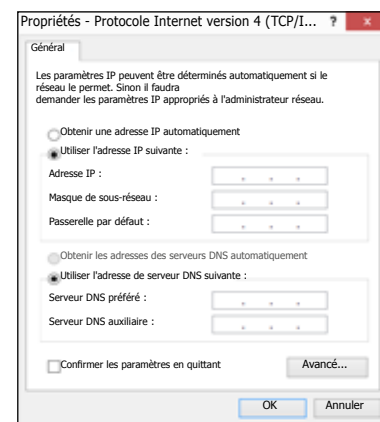
- Minimum Windows XP
- Adobe Flash Player 10

Allumer le PC et procéder comme suit :

Dans le « **Panneau de configuration** » du PC sélectionner « **Centre réseau et partage** » puis l'option « **Ethernet** ».



Dans la fenêtre « **État d'Ethernet** » sélectionner « **Propriétés** » ; surligner l'option « **Protocole Internet version 4 (TCP/IPv4)** » et cliquer sur « **Propriétés** ».



Dans cette page, cocher l'option « **Utiliser l'adresse IP suivante** » et remplir les champs comme suit :

Adresse IP : 192.168.0.100 (en cas de connexion au Port0)

192.168.1.100 (en cas de connexion au Port1)

Masque de sous-réseau : 255.255.255.0

En cliquant sur OK, le PC est prêt à dialoguer avec le serveur ETI/Domo XIP.

ÉLIMINATION - S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas jeté dans la nature mais qu'il est bien éliminé selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Éviter que l'appareil, au terme de son cycle de vie, ne soit jeté dans la nature. L'élimination de l'appareil doit être effectuée conformément aux normes en vigueur en privilégiant le recyclage de ses composants.

Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants à recycler.

Déclaration CE - Came S.p.A, déclare que ce dispositif est conforme à la directive 2014/30/UE. Copie originale disponible sur demande.

Allgemeine Hinweise

- Vor der Montage die Anleitung sorgfältig durchlesen und, wie vom Hersteller angegeben, vorgehen;
- Die Montage, Programmierung, Inbetriebnahme und Wartung des Produktes darf ausschließlich von entsprechend ausgebildeten Fachtechnikern und gemäß den derzeit geltenden Vorschriften, einschließlich der Vorschriften zur Unfallverhütung durchgeführt werden;
- Vor jeder Reinigung oder Wartung die Stromzufuhr des Gerätes unterbrechen;
- Das Gerät darf nur für den Verwendungszweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden.
- Der Hersteller haftet in keinem Fall für durch ungeeignete, unsachgemäße und fehlerhafte Verwendung verursachte Schäden.

WICHTIGER HINWEIS

Dieses Produkt besteht aus einem Gerät von CAME in das CAME Produkte Dritter eingebaut hat.

Der Händler und der Endbenutzer dieses Produktes sind nicht berechtigt, das Produkt oder dessen Unterlagen, Markenzeichen, Urheberrechte oder andere mit dem Produkt im Zusammenhang stehende Aufschriften zu verändern oder zu vervielfältigen oder das Produkt oder dessen Bauteile in anderen Anwendungen, als den Systemen von CAME, einzusetzen.

Der Händler und der Endbenutzer müssen sich strikt an die Vorschriften und Bestimmungen über die Verwendungsart des Produktes, darunter auch des Exports desselben, halten.

Technische Daten

Typ	ETI/Domo XIP
Betriebsspannung [V DC]	12-24
Stromaufnahme bei 18 V DC [mA]	220
Stromaufnahme bei 14 V DC [mA]	285
Lagertemperatur [°C]	-25 / +70 °
Betriebstemperatur [°C]	0 / +35 °
Schutzart [IP]	30

Funktionen B

Steckplätze

- ① **USB:** Steckplatz für Speicherstick, ist zukünftigen Verwendungen vorbehalten.
- ② **CN2:** Ist zukünftigen Verwendungen vorbehalten;
- ③ **PORT0:** Ethernet-Schnittstelle 10/100 MB.
- ④ **PORT1:** Ethernet-Schnittstelle 10/100 MB.

Klemmleisten ⑤ ⑥

+ Spannungsversorgung
- 12-24 V DC

+D CANBUS (ist zukünftigen Verwendungen vorbehalten)
-D

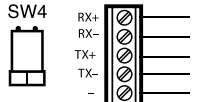
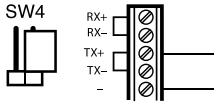
C Ist zukünftigen Verwendungen vorbehalten

I1
I2 Ist zukünftigen Verwendungen vorbehalten
I3

-
TX-
TX+ Serielle 422 Schnittstelle
RX-
RX+

Jumper

⑦ SW4 Serielle Auswahl

	
Für Auswahl von 422	Für Auswahl von 485 (für zukünftige Verwendungen)

- ⑧ **SW1:** CAN DATA (ist zukünftigen Verwendungen vorbehalten);
- ⑨ **SW3:** Werkseinstellung zurücksetzen;

⑩ RESET-Taste: Neustart des Gerätes

LED

Verweis auf	LED	Farbe	Eingeschaltet - Bedeutung
⑫	STAT	Blau	Gerätestatus
⑪	ACT	Grün	in Betrieb

“STAT”	“ACT”	Blinken - Bedeutung
○	●	Normalbetrieb: Software wird hochgeladen
●	●	Normalbetrieb: Software wird ausgeführt
○	●	Gerät wird gewartet: VORGANG KANN NICHT UNTERBROCHEN WERDEN
●	●	Programm wird ausgeführt: VORGANG KANN NICHT UNTERBROCHEN WERDEN
● ○	● ○	Sofort nach dem Einschalten (Normalbetrieb) oder bei lang anhaltender Störung: Gerät gesperrt

○ = ausgeschaltet ● = eingeschaltet
 ● = blinkt langsam ● = blinkt schnell

Montage A

Das Gerät muss auf einer DIN-Schiene (EN50022) in einem entsprechenden Schaltkasten montiert werden. Für die Abmessungen siehe Abbildung A.

HINWEIS. Bei Montage in einem Metallgehäuse für eine korrekte Belüftung sorgen.

Initialisierung C

Die Schnittstelle ETI/Domo XIP verfügt über 2 konfigurierbare Ethernet-Ports: 'Switch' oder 'Dual Network'.

Man kann einen PC ohne Cross-Kabel direkt an einen der zwei Ports anschließen. Nachdem die Schnittstelle mit Strom versorgt wird, warten bis die LEDs die Konfiguration 'Normalbetrieb' anzeigen (siehe Tabelle).

Nachdem das Kabel angeschlossen und der PC konfiguriert wurde, kann man die Schnittstellenverbindung erstellen, indem man die Adresse `http://192.168.0.3/index_setup.html` (bei Anschluss an das Port0) oder die Adresse `http://192.168.1.3/index_setup.html` (bei Anschluss an das Port1) in den Browser eingibt. Kurz darauf öffnet sich die Konfigurations-Webseite auf der Sie die Zugangsdaten eingeben müssen. Die Werkseinstellungen sind: **USERNAME: installer, PASSWORD: 112233**.

Für die komplette Systemkonfiguration, siehe 'Konfigurationsanleitung' von ETI/Domo XIP.

Anschlüsse an das Gatewax ETI/Domo XIP

Die Einzelgeräte der Video-Sprechanlage XIP LAN sind im Common LAN Netzwerk verbunden.

Ausbau der Hausautomationsanlage im LAN-Netzwerk - ETI/Domo XIP in 'SWITCH'-Konfiguration

Eigenschaften des HAUSAUTOMATIONS-BUS (insgesamt max. 200 Geräte)

Eigenschaften des MULTIMASTER-BUS

- ① Max. 10 auf MM BUS angeschlossene Geräte;
- ② Max. Kabellänge 500m;
- ③ **ACHTUNG!** Die BUS-Verzweigungen verschiedener Gateways dürfen nicht untereinander angeschlossen werden.

PS-Konfiguration

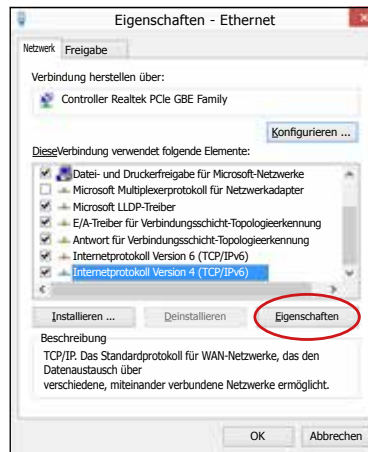
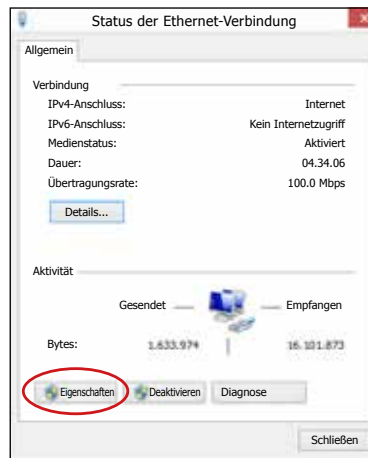
Vor der Konfiguration der gesamten Anlage den PC konfigurieren, damit dieser für die korrekte Verbindung mit dem ETI/Domo XIP Server bereit ist.

Der PC muss folgende Anforderungen erfüllen:

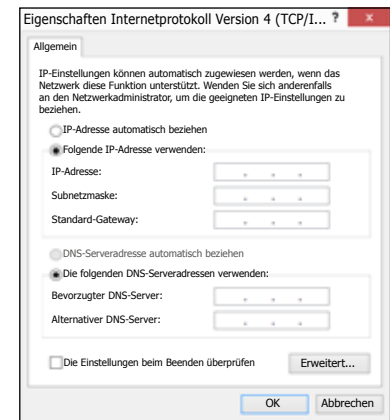
- mindestens Windows XP
- Adobe Flash Player 10

Den PC einschalten und, wie folgt vorgehen:

In der "Systemsteuerung" des PCs den Punkt "Netzwerk- und Freigabecenter" und danach den Punkt "Ethernet" wählen.



Im Fenster "Status der Ethernet-Verbindung" "Eigenschaften" wählen; den Punkt "Internetprotokoll Version 4 (TCP/IPv4)" wählen und auf "Eigenschaften" klicken.



In diesem Fenster die Option "Folgende IP-Adresse verwenden" auswählen und die Felder, wie folgt ausfüllen:

IP-Adresse: 192.168.0.100 (bei Anschluss an Port0)

192.168.1.100 (bei Anschluss an Port1)

Subnetzmaske: 255.255.255.0

Auf OK klicken, danach ist der PC für die Verbindung zum ETI/Domo XIP Server bereit.

ENTSORGUNG - Sicherstellen, dass das Verpackungsmaterial nicht in die Umwelt gelangt und gemäß den im Verwendungsland geltenden Bestimmungen entsorgt wird. Das Gerät am Ende seines Lebenszyklus umweltgerecht entsorgen. Das Gerät muss gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgt werden, dabei sollte das Recycling der Geräteteile bevorzugt werden.

Die wiederverwertbaren Bestandteile des Geräts, sind mit einem Symbol und dem Material-Kürzel gekennzeichnet.

EG-Konformitätserklärung - Die Came S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät der Richtlinie 2014/30/UE entspricht. Original auf Anfrage erhältlich.

Advertencias generales

- Antes de comenzar la instalación lea detenidamente las instrucciones y efectúe las operaciones de la manera especificada por el fabricante;
- Solo personal técnico cualificado y oportunamente formado puede efectuar la instalación, la programación, la puesta en servicio y el mantenimiento del producto, ajustándose a las normativas vigentes, incluidas aquellas de prevención de accidentes;
- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, cortar la alimentación eléctrica para el dispositivo;
- El aparato deberá destinarse solamente al uso para el cual ha sido expresamente diseñado.
- El fabricante no podrá ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos impropios, erróneos o irracionales.

ADVERTENCIA IMPORTANTE

Este producto es una combinación de un producto CAME y de productos de terceros incorporados por CAME.

El distribuidor y el usuario final de este producto no están autorizados para modificar o reproducir de ninguna manera el Producto ni la documentación, marcas, copyright u otras denominaciones relacionadas con el producto, ni tampoco para utilizar el producto o sus componentes en aplicaciones que no sean sistemas CAME.

El distribuidor y el usuario final deberán ajustarse estrictamente las normas y a los reglamentos inherentes a todo tipo de uso del producto, incluida su exportación.

Datos técnicos

Tipo	ETI/Domo XIP
Alimentación [V DC]	12-24
Corriente absorbida a 18 V DC [mA]	220
Corriente absorbida a 14 V DC [mA]	285
Temperatura de almacenamiento [°C]	-25 / +70 °
Temperatura de funcionamiento [°C]	0 / +35 °
Grado de protección [IP]	30

Funciones B

Conectores

- ① **USB:** Conector para Memory Key, reservado para usos futuros;
- ② **CN2:** Reservado para usos futuros;
- ③ **PUERTO:** Puerto Ethernet 10/100Mb;
- ④ **PORT1:** Puerto Ethernet 10/100Mb;

Borneros ⑤ ⑥

+	Alimentación
-	12-24 V DC
+D	
-D	CANBUS (reservado para usos futuros)
C	reservado para usos futuros
I1	
I2	Reservado para usos futuros
I3	
-	
TX-	
TX+	Interfaz serie 422
RX-	
RX+	

Puentes

⑦ SW4 Selección tipo serie

Para seleccionar serie 422	Para seleccionar serie 485 (para usos futuros)

- ⑧ **SW1:** CAN DATA (reservado para usos futuros);
- ⑨ **SW3:** Restauración de la configuración de fábrica;
- ⑩ **Pulsador de RESET:** reinicio del dispositivo

LED

Referencia	LED	Color	Significado del encendido
⑫	STAT	Azul	Estado del dispositivo
⑪	ACT	Verde	Actividad en curso

"STAT"	"ACT"	Significado de los parpadeos
		Funcionamiento normal: fase de carga del software
		Funcionamiento normal: software ejecutándose
		Dispositivo en fase de mantenimiento: OPERACIÓN NO INTERRUPTIBLE
		Programa ejecutándose: OPERACIÓN NO INTERRUPTIBLE
		Durante los primeros instantes posteriores al encendido (funcionamiento normal) o en caso de mal funcionamiento prolongado: dispositivo bloqueado

○ = Apagado ● = Encendido
 = Parpadeo lento = Parpadeo rápido

Instalación A

El dispositivo debe instalarse en carril DIN (EN50022) dentro de un cuadro eléctrico adecuado. Para las dimensiones totales se remite a la figura A.

NOTA. Si se instala el dispositivo en una caja metálica, deberá garantizarse una correcta ventilación.

Inicialización C

La interfaz ETI/Domo XIP dispone de 2 puertos Ethernet configurables: como 'Switch' o como 'Dual Network'.

Se puede conectar un ordenador directamente a uno de los dos puertos sin utilizar un cable cruzado. Una vez conectada la alimentación de la interfaz, espere hasta que los LED adquieran la configuración

ración 'funcionamiento normal' (véase la tabla). Conectado el cable y configurado el ordenador para conectarse con la interfaz, teclear en el explorador la **dirección** http://192.168.0.3/index_setup.html (para conexión con el puerto Port0) o **bien** la dirección http://192.168.1.3/index_setup.html (para conexión con el puerto Port1). Transcurridos unos instantes aparecerá la página web de configuración que para efectuar el acceso pedirá las credenciales del usuario. Las configuraciones de fábrica son: **USERNAME: installer, PASSWORD: 112233**.

Para la configuración completa del sistema consulte el 'Manual de configuración' de ETI/Domo XIP.

Conexiones a la puerta de enlace (Gateway) ETI/Domo XIP

A la red Common LAN están conectados los dispositivos del sistema de videoportero XIP LAN.

Expansión del sistema domótico por red LAN con ETI/Domo XIP en configuración 'SWITCH'

Características del BUS DOMÓTICO (máx. 200 dispositivos totales)

Características del BUS MULTIMASTER

- 1 Máximo de 10 dispositivos conectados al BUS MM;
- 2 Longitud máxima del cable 500m;
- 3 ¡ATENCIÓN! No conecte entre sí ramas del BUS pertenecientes a puertas de enlace (gateway) distintas.

Configuración del ordenador

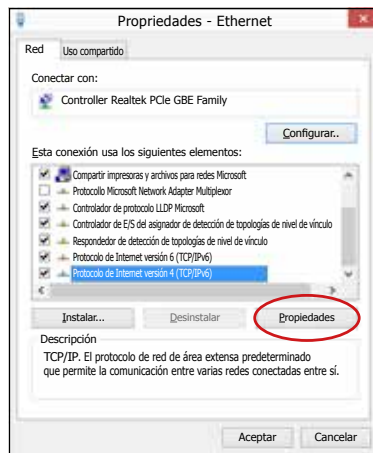
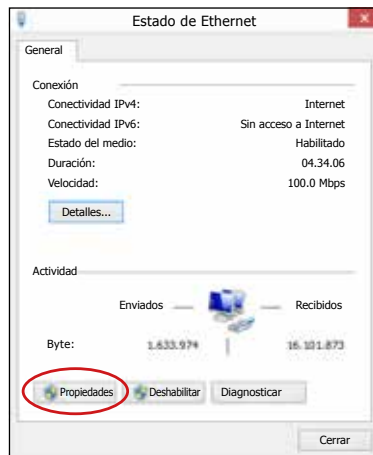
Antes de emprender la configuración de todo el sistema es necesario configurar el ordenador de manera que esté listo para interconectarse correctamente con el servidor ETI/Domo XIP una vez conectado.

El ordenador debe cumplir los siguientes requisitos:

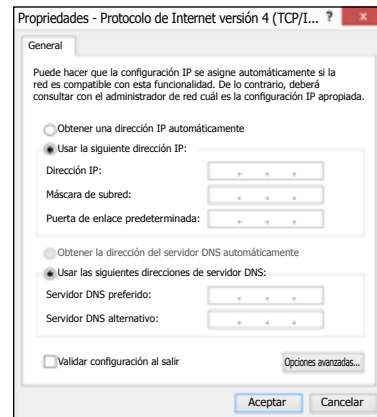
- Windows XP como mínimo
- Adobe Flash Player 10

Encienda el ordenador y siga estos pasos:

En el "**Panel de Control**" del ordenador, seleccione "Centro de redes y recursos compartidos" y luego la opción "Ethernet".



En la ventana "**Estado de Ethernet**" seleccione "Propiedades"; resalte la opción "Protocolo de Internet versión 4 (TCP/IPv4)" y haga clic en "Propiedades".



En esta pantalla marque la opción "Usar la siguiente dirección IP" y en los campos poner estos datos:

Dirección IP: 192.168.0.100 (en caso de conexión con Port0)

192.168.1.100 (en caso de conexión con Port1)

Máscara de subred: 255.255.255.0

Al hacer clic en Aceptar, el ordenador estará listo para dialogar con el servidor ETI/Domo XIP.

ELIMINACIÓN - Cerciorarse de que no se tire al medioambiente el material del embalaje sino que sea eliminado con arreglo a las normas vigentes en el país donde se utiliza el producto. Al final del ciclo de vida del aparato evitar que sea tirado al medioambiente. El aparato debe eliminarse ajustándose a las normas vigentes y haciendo lo posible para reciclar las partes que lo componen.

Sus componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican con el símbolo y el acrónimo del material de que se componen.

Declaración CE - Came S.p.A. declara que este dispositivo es conforme a la Directiva 2014/30/UE. Original a petición.

Algemene waarschuwingen

- Alvorens te beginnen met de installatie en de verrichtingen die de fabrikant voorschrijft, dient u aandachtig de instructies te lezen;
- De installatie, programmering, inwerkingstelling en het onderhoud van het product mogen uitsluitend door gekwalificeerd technisch en speciaal daarvoor opgeleid personeel worden uitgevoerd, met inachtneming van de geldende normen, met inbegrip van de ongevallenpreventie;
- Alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren dient de stroom naar de apparatuur uitgeschakeld te worden;
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor het is bestemd.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die is veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd of onverstandig gebruik.

BELANGRIJKE MEDEDELING

Dit product is een combinatie van een product van CAME en producten van derden die door CAME geïntegreerd zijn.

De distributeur en de eindgebruiker van dit product mogen het product op geen enkele wijze wijzigen of reproduceren. Ditzelfde geldt voor de documentatie, merken, het copyright en andere opschriften met betrekking tot het product. Het product en de componenten ervan mogen niet in andere toepassingen worden gebruikt dan de systemen van CAME.

De distributeur en de eindgebruiker moeten zich strikt aan de normen en voorschriften met betrekking tot elk gebruik van het product houden, inclusief het exporteren ervan.

Technische gegevens

Type	ETI/Domo XIP
Voeding [V DC]	12-24
Opgenomen stroom bij 18 V DC [mA]	220
Opgenomen stroom bij 14 V DC [mA]	285
Opslagtemperatuur [°C]	-25 / +70 °
Bedrijfstemperatuur [°C]	0 / +35 °
Beschermingsgraad [IP]	30

Functies **B**

Connectoren

- ① **USB**: Connector voor memory key, voorbehouden voor toekomstig gebruik;
- ② **CN2**: Voorbehouden voor toekomstig gebruik;
- ③ **PORT0**: Ethernetpoort 10/100Mb;
- ④ **PORT1**: Ethernetpoort 10/100Mb;

Klemmenborden ⑤ ⑥

+	Voeding
-	12-24 V DC
+D	
-D	CANBUS (voorbehouden voor toekomstig gebruik)
C	voorbehouden voor toekomstig gebruik
I1	
I2	voorbehouden voor toekomstig gebruik
I3	
-	
TX-	
TX+	Seriesle interface 422
RX-	
RX+	

Jumpers

⑦ SW4 Selectie serieel type

Voor selectie serieel 422	Voor selectie serieel 485 (voor toekomstig gebruik)

- ⑧ **SW1: CAN DATA** (voorbehouden voor toekomstig gebruik);
- ⑨ **SW3: Restore fabrieksconfiguratie**;
- ⑩ **RESET-toets**: het apparaat herstarten

Leds

Referentie	Led	Kleur	Betekenis led aan
⑫	STAT	Blauw	Status van het apparaat
⑪	ACT	Groen	Activiteit bezig

"STAT"	"ACT"	Betekenis knipperen
○	●	Normale werking: laden software
●	●	Normale werking: software in uitvoering
○	●	Apparaat in onderhoud: ACTIVITEIT KAN NIET ONDERBROKEN WORDEN
●	●	Programma in uitvoering: ACTIVITEIT KAN NIET ONDERBROKEN WORDEN
● ○	● ○	In de eerste ogenblikken na de inschakeling (normale werking) of bij abnormaal lange werking: apparaat geblokkeerd

○ = Uit ● = Aan
 ● = Langzaam knipperen ● = Snel knipperen

Installatie **A**

Het apparaat moet op een DIN-rail (EN50022) in een daarvoor bestemde schakelkast geïnstalleerd worden. Zie de afbeelding **A** voor de afmetingen.

OPMERKING: Zorg voor een correcte verluchting als het apparaat in een metalen houder wordt geïnstalleerd.

Initialiseren **C**

De interface ETI/Domo XIP beschikt over 2 configureerbare ethernetpoorten: 'Switch' of 'Dual Network'.

Het is mogelijk om een pc rechtstreeks aan een van de twee poorten aan te sluiten zonder een Cross-kabel te gebruiken.

Als de stroom naar de interface is ingeschakeld, wacht dan tot de leds de configuratie 'normale werking' weergeven (zie tabel).

Als de kabel is aangesloten en de pc geconfigureerd is voor de

aansluiting aan de interface, toets dan in de browser het adres http://192.168.0.3/index_setup.html in (indien aangesloten aan de poort Port0) of het adres http://192.168.1.3/index_setup.html (indien aangesloten aan de poort Port1).

Na enkele ogenblikken zal de configuratiepagina verschijnen. Hier dient u de gebruikersnaam en het wachtwoord in te voeren. De fabrieksconfiguraties zijn: **USERNAME: installer**, **PASSWORD: 112233**. Raadpleeg voor de volledige systeemconfiguratie de 'Configuratiehandleiding' van ETI/Domo XIP

Aansluitingen aan de ETI/Domo XIP Gateway **D**

In het Common LAN-netwerk zijn de inrichtingen van het beeldintercomsysteem XIP LAN aangesloten.

Uitbreiding van het domoticasysteem over het LAN-netwerk met ETI/Domo XIP in configuratie 'SWITCH' **1 E**

Kenmerken van de DOMOTICA-BUS (in totaal max. 200 inrichtingen) **F G**

Kenmerken van de MULTIMASTER-BUS **H**

- 1 Maximaal 10 inrichtingen aangesloten aan de MM-BUS;
- 2 Maximale kabellengte 500m;
- 3 LET OP! Sluit geen BUS-vertakkingen die tot verschillende gateways behoren aan elkaar aan.

De pc configureren

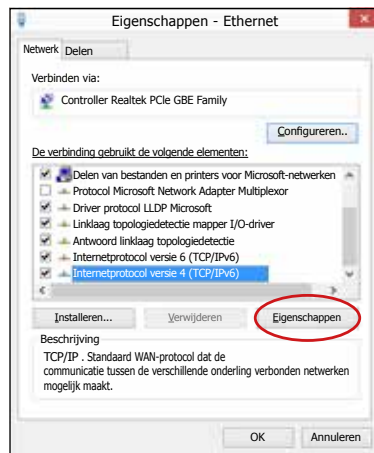
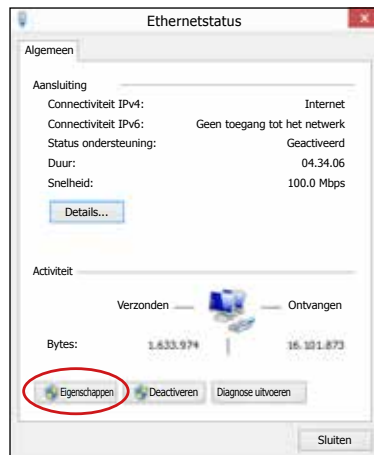
Voordat u het gehele systeem gaat configureren moet eerst de pc zodanig geconfigureerd worden dat hij, als de aansluiting is uitgevoerd, gereed is om correct met de server ETI/Domo XIP te communiceren.

De minimumvereisten voor de pc zijn:

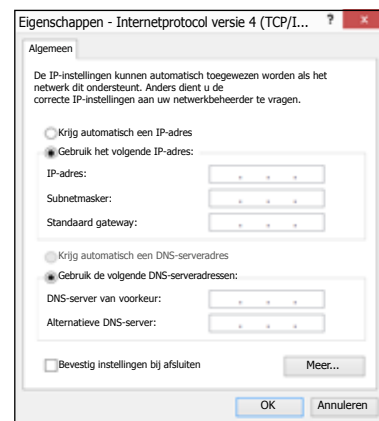
- Windows XP of hoger
- Adobe Flash Player 10

Zet de pc aan en ga als volgt te werk:

Selecteer in de "**Systeembesturing**" van de pc "**Netwerkcenrum en delen**" en vervolgens "**Ethernet**".



Selecteer in het venster "**Ethernetstatus**" de optie "**Eigenschappen**"; Markeer het item "**Internetprotocol versie 4 (TCP/IPv4)**" en klik op "**Eigenschappen**".



Vink in dit scherm het item "**Gebruik het volgende IP-adres**" aan en vul de velden als volgt in:

IP-adres: 192.168.0.100 (bij aansluiting aan Port0)

192.168.1.100 (bij aansluiting aan Port1)

Subnetmasker: 255.255.255.0

Als u op OK klikt, is de pc gereed om met de server ETI/Domo XIP te communiceren.

AFVALVERWERKING - Zorg ervoor dat het verpakkingsmateriaal niet in het milieu terecht komt, maar dat dit volgens de geldende normen in het land van gebruik wordt verwerkt. Zorg ervoor dat het apparaat aan het eind van zijn levensduur niet in het milieu terecht komt. De apparatuur moet worden verwerkt volgens de geldende normen en de onderdelen moeten bij voorkeur gerecycled worden.

Op de onderdelen die gerecycled kunnen worden staan het symbool en de code van het materiaal.

EG-verklaring - Came S.p.A. verklaart dat dit apparaat voldoet aan de richtlijn 2014/30/UE. Origineel verkrijgbaar op verzoek.

Advertências gerais

- Leia atentamente as instruções antes de iniciar a instalação e executar intervenções como especificado pelo fabricante;
- A instalação, a programação, a colocação em serviço e a manutenção do produto devem ser efectuadas somente por pessoal técnico qualificado e treinado adequadamente de acordo com a legislação vigente e de acordo com as normas de prevenção contra acidentes de trabalho;
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue a alimentação do dispositivo;
- O aparelho deve ser destinado somente para o uso ao qual foi expressamente concebido.
- O fabricante não pode, em caso algum, ser considerado responsável por eventuais danos derivados de usos impróprios, erróneos e irracionais.

AVISO IMPORTANTE

Este produto é uma combinação de um produto CAME e produtos de terceiros integrados pela CAME.

O distribuidor e o utilizador final deste produto não estão autorizados a alterar ou copiar de nenhuma maneira o Produto nem a documentação, marcas, direitos de autor ou outros textos relativos ao produto e nem a utilizar o produto ou os seus componentes em aplicações diferentes de sistemas CAME.

O distribuidor e o utilizador final devem cumprir rigorosamente as normas e regulamentações inerentes a todo tipo de uso do produto, incluindo a sua exportação.

Dados técnicos

Tipo	ETI/Domo XIP
Alimentação [V DC]	12-24
Corrente absorvida a 18 V DC [mA]	220
Corrente absorvida a 14 V DC [mA]	285
Temperatura de armazenamento [°C]	-25 / +70 °
Temperatura de funcionamento [°C]	0 / +35 °
Grau de protecção (IP)	30

Funções E

Conectores

- ① **USB**: Conector para chave de memória, reservado para usos futuros;
- ② **CN2**: Reservado para usos futuros;
- ③ **PORT0**: Porta Ethernet 10/100Mb;
- ④ **PORT1**: Porta Ethernet 10/100Mb;

Terminais de bornes ⑤ ⑥

+	Alimentação
-	12-24 V DC
+D	CANBUS (reservado para usos futuros)
-D	
C	reservado para usos futuros
I1	Reservado para usos futuros
I2	
I3	
-	Interface serial 422
TX-	
TX+	
RX-	
RX+	

Jumper

⑦ SW4 Seleção do tipo de série

Para seleção de série 422	Para seleção de série 485 (para usos futuros)

- ⑧ **SW1**: CAN DATA (reservado para usos futuros);
- ⑨ **SW3**: Restaurar configuração de fábrica;
- ⑩ **Tecla de RESET**: reiniciar o dispositivo

LED

REFERÊNCIA	LED	Cor	Significado do acendimento
⑫	ESTAD	Azul escuro	Estado do dispositivo
⑪	ATIV	Verde	Actividade em curso

"ESTAD"	"ATIV"	Significado dos lampejos
		Funcionamento normal: fase de carregamento do software
		Funcionamento normal: software em execução
		Dispositivo em fase de manutenção: OPERAÇÃO NÃO PODE SER INTERROMPIDA
		Programa em execução: OPERAÇÃO NÃO PODE SER INTERROMPIDA
		Nos primeiros instantes após o acendimento (funcionamento normal) ou após funcionamento anómalo prolongado: dispositivo bloqueado

○ = Apagado ● = Aceso
 = Lampejo lento = Lampejo rápido

Instalação A

O dispositivo deve ser instalado em guia DIN (EN50022) num quadro eléctrico específico. Para as dimensões totais, veja a figura **A**.

NOTA. Garanta uma correcta ventilação se o dispositivo for instalado em uma caixa metálica.

Inicialização C

A interface ETI/Domo XIP dispõe de 2 portas ethernet configuráveis: 'Switch' ou 'Dual Network'.

É possível ligar um PC directamente a uma das duas portas sem utilizar um cabo Cross.

Após ter alimentado a interface, aguarde até os leds assumirem a

configuração ‘funcionamento normal’ (vide tabela). Após ter ligado o cabo e configurado o PC para conectar-se com a interface, digite no navegador o endereço http://192.168.0.3/index_setup.html (em caso de ligação à porta Port0) ou o endereço http://192.168.1.3/index_setup.html (em caso de ligação à porta Port1).

Depois de alguns instantes, aparecerá a página web de configuração que solicitará as credenciais de acesso do utilizador.

As configurações de fábrica são: **NOME DE UTILIZADOR: installer, PALAVRA-PASSE: 112233.**

Para a configuração completa do sistema, consulte o ‘Manual de Configuração’ da ETI/Domo XIP.

Ligações ao Gateway ETI/Domo XIP

Na rede Common LAN estão conectados os dispositivos do sistema de video-interfonia XIP LAN.

Expansão do sistema domótico em rede LAN com ETI/Domo XIP em configuração ‘SWITCH’

Características do BUS DOMÓTICO (máx 200 dispositivos totais)

Características do BUS MULTIMASTER

- 1 Máximo 10 dispositivos conectados ao BUS MM;
- 2 Comprimento máximo do cabo 500m;
- 3 **ATENÇÃO!** Não conecte entre si os ramos BUS pertencentes a gateways diferentes.

Configuração do PC

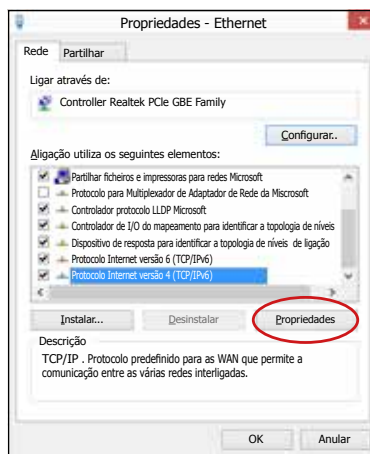
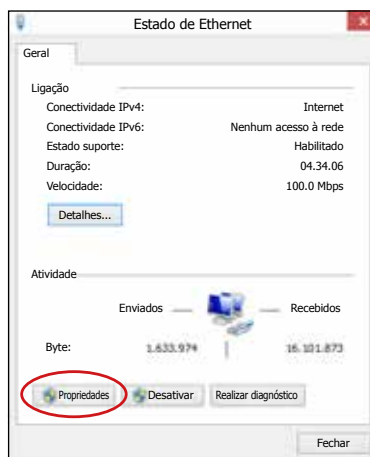
Antes de proceder com a configuração de todo o sistema, é necessário configurar o PC de maneira que esteja pronto para comunicar correctamente com o servidor ETI/Domo XIP quando conectado.

Os requisitos do PC devem ser:

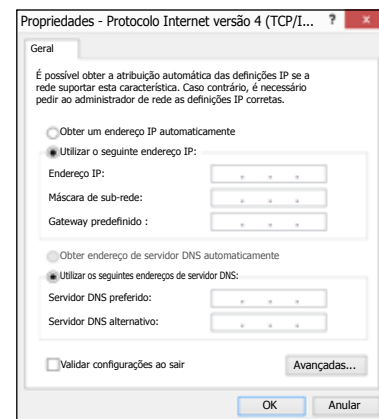
- Mínimo Windows XP
- Adobe Flash Player 10

Ligue o PC e proceda da seguinte forma:

No ‘**Painel de Controlo**’ do seu PC selecione ‘**Centro de rede e partilha**’ e depois a opção ‘**Ethernet**’.



Na janela ‘**Estado de Ethernet**’ selecione ‘**Propriedades**’; evidencie a opção ‘**Protocolo Internet versão 4 (TCP/IPv4)**’ e clique em ‘**Propriedades**’.



Nesta janela selecione a opção ‘**Utilizar o seguinte endereço IP**’ e preencha os campos da seguinte maneira:

Endereço IP: 192.168.0.100 (em caso de ligação à Port0)

192.168.1.100 (em caso de ligação à Port1)

Máscara de sub-rede: 255.255.255.0

Ao clicar em OK o PC está pronto para dialogar com o servidor ETI/Domo XIP.

ELIMINAÇÃO - Certifique-se que o material de embalagem não seja deixado no ambiente, mas sim eliminado de acordo com as normas vigentes no país de utilização do produto. No fim do ciclo de vida do aparelho, evite que o mesmo seja deixado no meio ambiente. A eliminação do aparelho deve ser feita de acordo com as normas vigentes e dando prioridade à reciclagem das partes que o constituem.

Nos componentes, para os quais é prevista a eliminação por reciclagem, encontram-se o símbolo e a sigla do material.

Declaração CE - Came S.p.A, declara que este dispositivo está conforme com a directiva 2014/30/UE. Original disponível sob encomenda.

Ostrzeżenia ogólne

- Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed przystąpieniem do instalacji i wykonaniem czynności wskazanych przez producenta;
- Instalacja, programowanie, użytkowanie i konserwacja produktu muszą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany lub odpowiednio przeszkolony personel techniczny, zgodnie z obowiązującymi przepisami, włącznie z przepisami przeciwwypadkowymi;
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności związanej z czyszczeniem lub konserwacją, należy odłączyć zasilanie od urządzenia;
- Urządzenie musi być przeznaczone wyłącznie do użytkowania do celów, dla których zostało opracowane.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z błędnego, niewłaściwego lub nierozsądnego użytkowania.

WAŻNA INFORMACJA!

Niniejszy wyrób powstał przez kombinację artykułu marki Came i artykułów innych producentów, którzy przyłączyli się do CAME Group.

Dealer i użytkownik końcowy tego produktu nie są upoważnieni do dokonywania żadnych zmian produktu, ani do powielania produktu czy związanej z nim dokumentacji, znaków handlowych i napisów, jak też do naruszania praw autorskich, ani też do użytkowania produktu w innych zastosowaniach, niż systemy CAME. Dealer i użytkownik końcowy są zobowiązani do skrupulatnego przestrzegania norm i regulacji prawnych dotyczących użytkowania produktu, podatku VAT, włącznie z jego eksportem.

Dane techniczne

Typ	ETI/Domo XIP
Zasilanie [V DC]	12-24
Pobór mocy przy 18V DC [mA]	220
Pobór mocy przy 14V DC [mA]	285
Temperatura przechowywania [°C]	-25 / +70 °
Temperatura pracy [°C]	0 / +35 °
Stopień ochrony [IP]	30

Funkcje B

Gniazda

- ① **USB:** Gniazdo przeznaczone do pamięci USB, zarezerwowane dla przyszłych zastosowań;
- ② **CN2:** Zarezerwowane dla przyszłych zastosowań;
- ③ **PORT0:** Port Ethernet 10/100Mb;
- ④ **PORT1:** Port Ethernet 10/100Mb;

Zaciski ⑤ ⑥

+	Zasilanie
-	12-24 V DC
+D	CANBUS (zarezerwowane dla przyszłych zastosowań)
-D	
C	zarezerwowane dla przyszłych zastosowań
I1	Zarezerwowane dla przyszłych zastosowań
I2	
I3	
-	Interfejs szeregowy 422
TX-	
TX+	
RX-	
RX+	

Zworka

⑦ SW4 Wybór portu typu szeregowego

Do wyboru portu typu szeregowego 422	Do wyboru portu typu szeregowego 485 (dla przyszłych zastosowań)

⑧ SW1: CAN DATA (zarezerwowany dla przyszłych zastosowań);

⑨ SW3: Przywracanie ustawień fabrycznych;

⑩ Przycisk RESET: restart urządzenia

DIODY LED

Odniesienie	LED	Kolor	Znaczenie
⑫	STAT	Niebieska	Stan urządzenia
⑪	ACT	Zielona	Aktywność w toku

"STAT"	"ACT"	Znaczenie migania diod
○	●	Normalne funkcjonowanie: faza ładowania oprogramowania
●	●	Normalne funkcjonowanie: trwa wykonywanie oprogramowania
○	●	Urządzenie w fazie konserwacji: NIE WOLNO PRZERYWAĆ TEJ OPERACJI
●	●	Program w fazie wykonywania: NIE WOLNO PRZERYWAĆ TEJ OPERACJI
● ○	● ○	W pierwszej chwili po włączeniu (normalne funkcjonowanie) lub w przypadku dłuższej anomalii w funkcjonowaniu: urządzenie zablokowane

○ = Zapalona

● = Zgaszona

● = Powolne miganie

● = Szybkie miganie

Instalacja A

Urządzenie musi być instalowane na szynie DIN (EN50022) w specjalnej szafce rozdzielczej. Wymiary są podane na ilustracji A.

UWAGA! Zapewnić prawidłową wentylację w przypadku instalacji urządzenia w obudowie metalowej.

Inicjalizacja C

Interfejs ETI/Domo XIP posiada 2 konfigurowalne porty Ethernet: "Switch" lub "Dual Network". PC można podłączyć bezpośrednio do jednego z dwóch portów bez konieczności stosowania kabla krosowego. Podłączyć zasilanie do interfejsu i zacząć, aż diody Led zasygnali-

zują stan 'normalnego funkcjonowania' (patrz tabela). Po podłączeniu przewodu i skonfigurowaniu komputera w celu połączenia z interfejsem, należy wpisać w przeglądarce adres http://192.168.0.3/index_setup.html (jeśli do połączenia wykorzystano Port0) lub adres http://192.168.1.1/index_setup.html (w przypadku połączenia przy użyciu Port1).

Po chwili przeglądarka wyświetli stronę konfiguracji zawierającą żądanie podania danych logowania użytkownika.

Domyślne dane logowania to: **NAZWA UŻYTKOWNIKA: installer, HASŁO: 112233.**

Dokładne informacje na temat kompletnej konfiguracji systemu znajdują Państwo w 'Instrukcjach konfiguracji' interfejsu ETI/Domo XIP.

Połączenie z bramą sieciową ETI/Domo XIP D

Do sieci Common LAN są podłączone urządzenia należące do systemu wideodomofonowego XIP LAN.

Możliwość rozszerzenia systemu automatyki domowej pracującego w sieci LAN przy użyciu serwera ETI/Domo XIP w konfiguracji 'SWITCH' ① E

Charakterystyka MAGISTRALI DLA AUTOMATYKI DOMOWEJ (maks. 200 podłączonych urządzeń) F G

Charakterystyka MAGISTRALI MULTIMASTER H

- ① Maksymalnie 10 urządzeń podłączonych do MAGISTRALI MM;
- ② Maksymalna długość przewodu 500m;
- ③ **UWAGA! Nie łączyć między sobą odgałęzień MAGISTRALI należących do różnych bram sieciowych.**

Konfiguracja PC

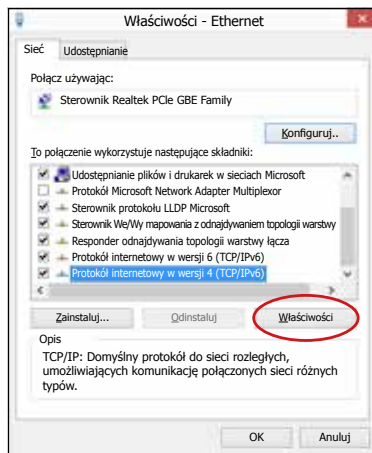
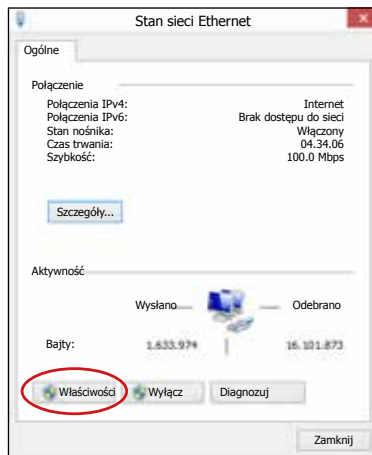
Przed rozpoczęciem konfiguracji całego systemu jest konieczne skonfigurowanie komputera tak, aby po podłączeniu go do serwera ETI/Domo XIP był już gotowy do prawidłowej współpracy.

Wymagania sprzętowe dla PC:

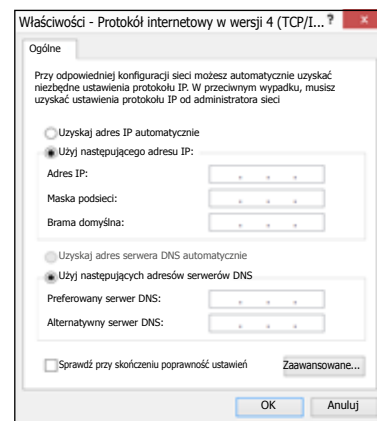
- System operacyjny Windows XP lub późniejszy
- Adobe Flash Player 10

Włączyć komputer i wykonać poniższe czynności:

Na "Panelu sterowania" własnego komputera wybrać "Centrum sieci i udostępniania", a następnie opcję "Ethernet".



W oknie "Stan sieci Ethernet" kliknąć na "Właściwości"; zaznaczyć opcję "Protokół internetowy w wersji 4 (TCP/IPv4)" i kliknąć na "Właściwości".



Na tej stronie zaznaczyć opcję "Użyj następującego adresu IP" i wpisać następujące wartości:

Adres IP: 192.168.0.100 (przy połączeniu z wykorzystaniem portu - Port0)

192.168.1.100 (przy połączeniu z wykorzystaniem portu - Port1)

Maska podsieci: 255.255.255.0

Po kliknięciu na OK komputer jest gotowy do komunikacji z serwerem ETI/Domo XIP.

ZŁOMOWANIE - Nie należy porzucać w środowisku materiałów wchodzących w skład opakowania. Materiały te muszą być likwidowane zgodnie z regulacjami prawnymi obowiązującymi w kraju, w którym produkt jest użytkowany. Po zakończeniu cyklu życia produktu nie należy zanieczyszczać środowiska jego elementami składowymi. Utylizacji urządzenia należy dokonać zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz zasadami ochrony środowiska, faworyzując recykling jego elementów składowych.

Na elementach nadających się do przetwarzania widnieje symbol recyklingu i symbol materiału.

Deklaracja zgodności WE - Came S.p.A deklaruje, że niniejsze urządzenie jest zgodne z wymogami Dyrektywy 2014/30/UE. Oryginał dostępny na zamówienie.

Общие требования безопасности

- Внимательно прочитайте инструкции, прежде чем приступить к установке и выполнению работ, согласно указаниям фирмы-изготовителя
- Монтаж, программирование, включение и техобслуживание изделия должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом в полном соответствии с действующими нормативами, включая соблюдение правил техники безопасности
- Обесточьте устройство перед выполнением работ по чистке и техобслуживанию
- Устройство должно использоваться исключительно по назначению
- Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В этом изделии используются продукция CAME и компоненты третьих сторон, интегрированные CAME.

Дистрибьютор и конечный пользователь изделия не имеют право изменять или воспроизводить каким-либо образом изделие или его документацию, знаки, надпись об авторском праве или другие надписи, связанные с самим изделием, а также использовать изделие или его компоненты в системах, отличных от CAME. Дистрибьютор и конечный пользователь должны строго соблюдать нормы и правила использования изделия, включая экспортные правила.

Технические характеристики

Модель	ETI/Domo XIP
Напряжение электропитания [=B]	12-24
Потребляемый ток при =18 В [mA]	220
Потребляемый ток при =14 В [mA]	285
Температура хранения [°C]	-25 / +70 °
Диапазон рабочих температур [°C]	0 / +35 °
Класс защиты [IP]	30

Функции В

Разъемы

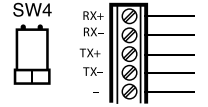
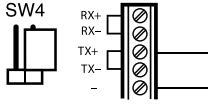
- USB: разъем для флешки, зарезервирован для будущего использования;
- CN2: зарезервировано для будущего использования;
- PORT0: порт Ethernet 10/100Mb;
- PORT1: порт Ethernet 10/100Mb;

колодки ⑤ ⑥

+	Электропитание
-	=12-24 В
+D	CANBUS (зарезервировано для будущего использования)
-D	
C	зарезервировано для будущего использования;
I1	зарезервировано для будущего использования;
I2	
I3	
-	Последовательный интерфейс 422
TX-	
TX+	
RX-	
RX+	

Переключки

⑦ SW4 Выбор последовательного типа

	
Для выбора последовательного соединения 422	Для выбора последовательного соединения 485 (для будущего использования)

- SW1: CAN DATA (зарезервировано для будущего использования);

- SW3: восстановление заводских настроек;
- Кнопка «СБРОС»: перезагрузка устройства

СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР

Ссылка	СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР	Цвет	Значение включения
⑫	STAT	Синий	Состояние устройства
⑪	ACT	Зеленый	Активное

“STAT”	“ACT”	Значение мигания
		Нормальное функционирование: этап загрузки программы
		Нормальное функционирование: выполнение программы
		Идет техобслуживание устройства: ОПЕРАЦИЯ НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ПРЕРВАНА
		Программа выполняется: ОПЕРАЦИЯ НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ПРЕРВАНА
		Первое время после включения (при нормальном функционировании) или при непродолжительной неисправной работе: устройство заблокировано

- = Выключено ● = Включено
 = Медленно мигает = Быстро мигает

Монтаж А

Устройство должно быть установлено на DIN-рейку (EN50022) в специальном электрощите. Габаритные размеры указаны на рисунке А.

ПРИМЕЧАНИЕ Если устройство устанавливается в металлическом контейнере, необходимо обеспечить надлежащую вентиляцию.

Инициализация

В интерфейсе ETI/Domo XIP предусмотрено 2 настраиваемых порта Ethernet: 'Switch' или 'Dual Network'. Персональный компьютер можно подключить напрямую к одному из портов, без использования перекрестного кабеля. После подачи электропитания подождите, пока светодиодные индикаторы не сообщат о «нормальном функционировании» (см. таблицу). После подключения кабеля и настройки ПК для подключения к интерфейсу необходимо ввести в браузере адрес http://192.168.0.3/index_setup.html (при подключении к порту Port0) или http://192.168.1.3/index_setup.html (при подключении к порту Port1). Спустя несколько мгновений на экране появится веб-страница конфигурации, которая потребует ввода данных учетной записи пользователя. По умолчанию это: **ИМЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ: installer, ПАРОЛЬ: 112233**. Полная конфигурация приведена в «Руководстве по конфигурации» ETI/Domo XIP.

Подключения к шлюзу ETI/Domo XIP

В сети Common LAN подключены устройства видеодомофонной системы XIP LAN.

Расширение системы домашней автоматизации по локальной сети с ETI/Domo XIP в конфигурации

Характеристики шины домашней автоматизации BUS DOMOTICO (макс. 200 устройств)

Характеристики шины BUS MULTIMASTER

- 1) Макс. 10 устройств, подключенных к шине BUS MM;
- 2) Максимальная длина кабеля: 500 м;
- 3) **ВНИМАНИЕ!** Не соединяйте между собой ветки ШИНЫ, относящиеся к разным шлюзам.

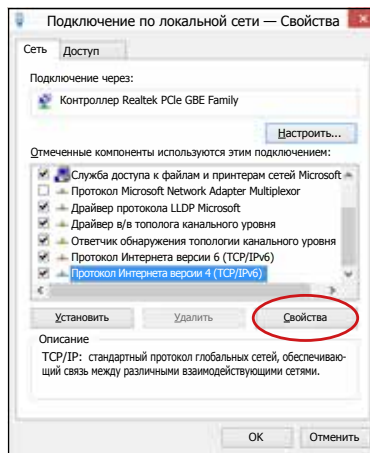
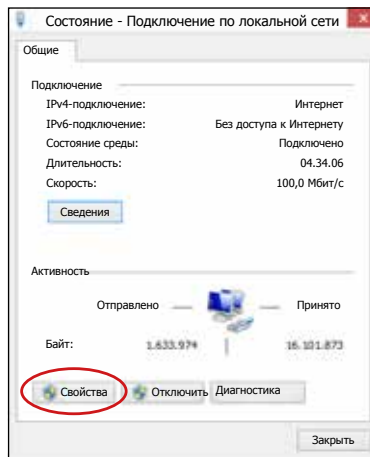
Настройка ПК

Перед тем как приступить к конфигурации всей системы, необходимо настроить ПК таким образом, чтобы после подключения он мог исправно взаимодействовать с сервером ETI/Domo XIP.

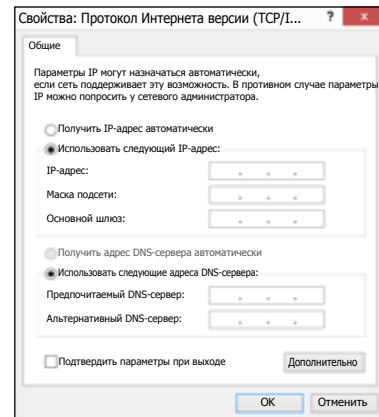
Требования к ПК:

- Операционная система Windows XP и более новые версии
- Adobe Flash Player 10

Включите компьютер и выполните следующее:



В «Панели управления» своего ПК выберите «Центр управления сетями и общим доступом» и затем пункт «Подключение по локальной сети».



В окне «Состояние - Подключение по локальной сети» выберите «Свойства»; затем выберите пункт «Протокол Интернета версии 4 (TCP/IPv4)» и щелкните на «Свойства». В этом окне выберите пункт «Использовать следующий IP-адрес» и заполните поля, как указано ниже:
IP-адрес: 192.168.0.100 (при подключении к порту Port0)
192.168.1.100 (при подключении к порту Port1)
Маска подсети: 255.255.255.0

После нажатия «ОК» компьютер будет готов к взаимодействию с сервером ETI/Domo XIP.

УТИЛИЗАЦИЯ - Позаботьтесь о том, чтобы упаковочный материал не выбрасывался в окружающую среду, а утилизировался в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. По истечении срока службы устройства не выбрасывайте его в вместе с бытовым мусором. Устройство необходимо утилизировать в соответствии с требованиями действующего законодательства после демонтажа всех компонентов, пригодных для повторного использования. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала изготовления.

ДЕКЛАРАЦИЯ CE - Came S.p.A. заявляет, что устройство соответствует требованиям Директивы 2014/30/UE. Оригинал декларации предоставляется по требованию.

